

CAMBRIDGE INTERNATIONAL EXAMINATIONS

Cambridge International General Certificate of Secondary Education

MARK SCHEME for the May/June 2015 series

0503 FIRST LANGUAGE DUTCH

0503/01

Paper 1 (Reading), maximum raw mark 50

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge is publishing the mark schemes for the May/June 2015 series for most Cambridge IGCSE[®], Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

® IGCSE is the registered trademark of Cambridge International Examinations.

Page 2	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0503	01

- 1 (a) De Nederlander ervaart de vakantie als iets leuks, [1] de Vlaming meer als iets wat moet/iets wat je goed hoort te doen [1]. [2]
- (b) Voor dit soort stukjes is het belangrijk dat de lezer de situatie herkent. [1]
- (c) In beide landen vind je mensen die elk jaar graag naar dezelfde plek gaan. [1]
- (d) Het beschrijft de reis op een humoristische/ironische manier [1] als een enorm avontuur/een ruwe tocht voor de familie [1] [2]
- (e) Dit is een impliciete vraag, dus zijn er een aantal antwoorden mogelijk, waaronder bijvoorbeeld: Omdat ze bang was dat er geen eten was waar de familie aan gewend was/dat er anders niet genoeg eten zou zijn voor de lange reis/er genoeg eten moest zijn voor vijf personen/ze geen avontuurlijk gezin waren, als het op eten aankwam. [1]
- (f) Dat ze genoeg geld hadden voor een dergelijke reis [1] en hoeveel ze daarvoor wel niet hadden gekregen. [1] [2]
- (g) De Nederlanders namen meer vrijheid dan beleefd is. [1] Ze maakten veel lawaai/ze waren overal duidelijk aanwezig. [1] [2]
- (h) Hieruit blijkt dat hij Nederlanders toch niet zo erg vond. *Allow*: Hieruit blijkt dat Nederlandse kinderen meer durfden. [1]
- (i) Dat de Venetianen op zo'n handige manier geld uit toeristen trekken. [1]
- (j) *Two from three possible answers:* [2]
 – Ze zijn erg goed voorbereid (het gidsje staat vol met aantekeningen). [1]
 – 'Hans' maakt zichzelf belachelijk door zo'n drama te maken. (Hans krijgt alle kleuren/in dat heerlijke onnavolgbare Engels.) [1]
 – Hij gaat rustig zijn gang en trekt zich nergens iets van aan (niet van plan zich in te houden.) [1]
- (k) Ze sluiten een compromis [1], omdat niemand ruzieënde mensen wil op het terras. [1] [2]
- (l) Vlamingen laten alles over zich heen komen/verdedigen zich niet/respecteren de regels in een ander land. [1] [3]
 Nederlanders vechten voor hun rechten, die volgens hun overal moeten gelden. [1]
 Nederlanders gaan uit van 'goede afspraken'. [1]

[Total: 20 + 5]

[Total = 20 for Content + 5 for Language = 25]

Page 3	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0503	01

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax some clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

Page 4	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0503	01

- 2
- 15 marks are available for Reading: each relevant point extracted by the candidate from the text is ticked. A mark is awarded for each tick up to a maximum of 15 marks. (see possible answers below).
 - 10 marks are available for Writing (see tables below).

Writing: Style and Organisation

5 (Excellent)	Excellent expression and focus with assured use of own words. Good summary style with orderly grouping of ideas; excellent linkage. Answer has sense of purpose.
4 (Good)	Good expression in recognizable summary style. Attempts to focus and to group ideas; good linkage.
3 (Adequate)	Satisfactory expression in own words. Reasonably concise with some sense of order. Occasional lapses of focus.
2 (Weak)	Limited expression but mostly in own words. Some sense of order but little sense of summary. Tendency to lose focus (e.g. by including some anecdote): thread not always easy to follow.
1 (Poor)	Expression just adequate; maybe list-like. Considerable lifting; repetitive. Much irrelevance.

Writing: Accuracy of Language

5 (Excellent)	Clear, carefully chosen language with complex syntax where appropriate. Varied, precise vocabulary. Hardly any or no technical errors.
4 (Good)	Clear, appropriate language. Appropriate vocabulary. Few technical errors.
3 (Adequate)	Language generally appropriate, but unsophisticated and generally simple syntax. Adequate vocabulary. Some technical errors.
2 (Weak)	Unsophisticated language, not always appropriate. Very simple syntax with clumsiness. Thin vocabulary. A number of technical errors.
1 (Poor)	Thin, inappropriate use of language. Confused and obscure. Many errors.

Page 5	Mark Scheme	Syllabus	Paper
	Cambridge IGCSE – May/June 2015	0503	01

The following is a list of comparisons which candidates may draw between the two texts.
The list is not exhaustive.

- 1 Tekst 1 vergelijkt Vlaamse en Nederlandse vakantiegangers.
- 2 Tekst 2 vergelijkt verschillende groepen Nederlandse vakantiegangers.
- 3 Beide schrijvers vertellen over hun eigen 'groep' en waarom ze daar in thuishoren.
- 4 De schrijver van tekst 2 gaat gedetailleerder in op de groep Nederlanders.
- 5 De schrijver van tekst 2 legt uit waarom hij een hekel heeft aan de andere groep vakantiegangers.
- 6 De schrijver van tekst 1 beschrijft zonder een hard oordeel over de andere groep.
- 7 Beide schrijvers drijven de spot met vakantiegangers die hun eigen eten van huis meenemen.
- 8 Beide schrijvers zeggen dat je Nederlanders makkelijk herkent.
- 9 De schrijver van de eerste tekst is meegaand,
- 10 De schrijver van de tweede tekst zet zich af.
- 11 Beide schrijvers gebruiken een situatie uit het verleden om het heden uit te leggen.
- 12 De schrijver van de eerste tekst beschrijft, de schrijver van de tweede tekst verklaart.
- 13 In tekst 1 verzacht de schrijver zijn standpunt (ik generaliseer, maar dat mag hier, voor dit doel), de schrijver in tekst twee spreekt in twee stereotypen.
- 14 Beide schrijvers zijn gelukkig met hun eigen groep.
- 15 De schrijver van tekst 1 voelt zich anders dan de Nederlanders, de schrijver van tekst 2 zegt dat hij thuis weer net als die andere groep is.
- 16 De schrijver van tekst 1 drijft de spot met zichzelf.
- 17 Beide teksten zijn in de stijl van een column of een blog.
- 18 Het doel van tekst 1 is amuseren, het doel van tekst 2 is uitleggen.
- 19 Beide teksten hebben een duidelijke conclusie.

[Total = 15 for Content + 10 for Language = 25]